



РУССКИЙ ЯЗЫК: ИСТОРИЧЕСКИЕ СУДЬБЫ
И СОВРЕМЕННОСТЬ

VI МЕЖДУНАРОДНЫЙ КОНГРЕСС
ИССЛЕДОВАТЕЛЕЙ РУССКОГО ЯЗЫКА

Москва
МГУ имени М. В. Ломоносова,
филологический факультет
20–23 марта 2019 г.

LOMONOSOV MOSCOW STATE UNIVERSITY
(MSU)

RUSSIAN LANGUAGE: ITS HISTORICAL DESTINY AND PRESENT STATE

The International Congress
Of Russian Language Researchers

Moscow

Moscow State University, Faculty of Philology
March 20–23, 2019

PROCEEDINGS AND MATERIALS

Edited by

Marina L. Remneva and Olga V. Kukushkina



MOSCOW UNIVERSITY PRESS

2019

МОСКОВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
ИМЕНИ М. В. ЛОМОНОСОВА

РУССКИЙ ЯЗЫК: ИСТОРИЧЕСКИЕ СУДЬБЫ И СОВРЕМЕННОСТЬ

VI Международный конгресс
исследователей русского языка

Москва

МГУ имени М. В. Ломоносова, филологический факультет
20–23 марта 2019 г.

ТРУДЫ И МАТЕРИАЛЫ

Под общей редакцией
М. Л. Ремнёвой и О. В. Кукушкиной



ИЗДАТЕЛЬСТВО МОСКОВСКОГО УНИВЕРСИТЕТА
2019

УДК 82
ББК 80/82
Р89

*Печатается по постановлению Редакционно-издательского совета
филологического факультета МГУ имени М. В. Ломоносова*

*Издание осуществлено в авторской редакции за счет средств
филологического факультета МГУ имени М. В. Ломоносова*

Русский язык: исторические судьбы и современность: VI Между-
P89 народный конгресс исследователей русского языка (Москва, фило-
логический факультет МГУ имени М. В. Ломоносова, 20–23 марта
2019 г.): Труды и материалы / под общей редакцией М. Л. Ремнёвой
и О. В. Кукушкиной. — М.: Издательство Московского университе-
та, 2019 — 610 с.

ISBN 978-5-19-011383-9

**УДК 82
ББК 80/82**

Научное издание

РУССКИЙ ЯЗЫК: ИСТОРИЧЕСКИЕ СУДЬБЫ И СОВРЕМЕННОСТЬ
VI МЕЖДУНАРОДНЫЙ КОНГРЕСС ИССЛЕДОВАТЕЛЕЙ РУССКОГО ЯЗЫКА
(Москва, филологический факультет МГУ имени М. В. Ломоносова,
20–23 марта 2019 г.)

ТРУДЫ И МАТЕРИАЛЫ

Под общей редакцией М. Л. Ремнёвой и О. В. Кукушкиной.

Оригинал-макет *Л. М. Захаров*

Подписано в печать 09.03.2018. Формат 60×90/8. Бумага офсетная. Изд. № 11338.
Издательство Московского университета. 119991, Москва, ГСП-1, Ленинские горы, д. 1, стр. 15
(ул. Академика Хохлова, 11). Тел.: (495) 939-32-91; e-mail: secretary@msupress.com
Отдел реализации. Тел.: (495) 939-33-23; e-mail: zakaz@msupress.com
Сайт Издательства МГУ: <http://msupress.com>

ISBN 978-5-19-011383-9

© Филологический факультет МГУ имени М. В. Ломоносова

КОНГРЕСС ОРГАНИЗОВАН Московским государственным университетом имени М.В.
Ломоносова

ПРИ УЧАСТИИ Института русского языка имени В.В. Виноградова.

В организации работы секции «Проблемы семантической экспертизы» принимал участие РФЦСЭ
при Минюсте РФ.

ОРГАНИЗАЦИОННЫЙ КОМИТЕТ КОНГРЕССА

Состав организационного комитета VI Международного конгресса «Русский язык: исторические судьбы и современность»

| | |
|--|---|
| В. А. Садовничий (председатель оргкомитета Конгресса) | ректор МГУ, академик РАН |
| М. Л. Ремнева (председатель программного комитета) | декан филологического факультета МГУ, профессор, зав. кафедрой русского языка |
| О. В. Кукушкина (заместитель председателя оргкомитета) | профессор, доктор филологических наук |
| Е. В. Суровцева (ученый секретарь оргкомитета) | старший научный сотрудник |
| А. А. Варламов (отв. секретарь оргкомитета по компьютерно- информационным вопросам) | заместитель декана по информационной политике |
| Г. Е. Кедрова | кандидат филологических наук, доцент, зам. декана по международным связям филологического факультета МГУ |
| О. В. Александрова | доктор филологических наук, профессор, заведующая кафедрой английского языкознания МГУ; |
| Л. А. Дунаева | доктор филологических наук, профессор |
| М.Л. Каленчук | доктор филологических наук, профессор, член-корреспондент РАО, директор Института русского языка им. В. В. Виноградова |
| С. М. Самойлов | заместитель декана по АХР |

**Состав программного комитета VI Международного конгресса
«Русский язык: исторические судьбы и современность»**

Ремнёва М. Л.

доктор филологических наук, профессор,
председатель программного комитета

Мустайоки Арто

доктор филологических наук, профессор

Александрова О. В.

доктор филологических наук, профессор

Нефедова Е. А.

доктор филологических наук, профессор

Бархударова Е. Л.

доктор филологических наук, профессор

Панков Ф.И.

доктор филологических наук, профессор

Величко А.В.

доктор филологических наук, профессор

Петрухина Е. А.

доктор филологических наук, профессор

Галактионова И. В.

Кандидат филологических наук, доцент

Ревзина О. Г.

доктор филологических наук, профессор\

Галинская Е. А.

доктор филологических наук, профессор

Сидорова М. Ю.

доктор филологических наук, профессор

Гвозданович Ядранка

доктор филологических наук, профессор

Татевосов С.Г.

доктор филологических наук, профессор

Клобуков Е. В.

доктор филологических наук, профессор

Фролова О.Е.

доктор филологических наук, профессор

Красильникова Л.В.

доктор филологических наук, профессор

Чернейко Л. О.

доктор филологических наук, профессор

Кукушкина О. В.

доктор филологических наук, профессор

Шевелёва М. Н.

кандидат филологических наук, доцент

Онипенко Н. К.

кандидат филологических наук, доцент

Шмелева Т.В.

доктор филологических наук, профессор

Конструкции с союзным словом *который* в нормативных правовых актах как объект лингвистической экспертизы

О.В. Зуга

Syntactic constructions with the word *which / that* in regulatory legal acts as an object of linguistic expertise

Oksana V. Zuga

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Удмуртский государственный университет» (Ижевск) / Federal State Budgetary Educational Institution of Higher Education "Udmurt State University" (Izhevsk)

ozuga@rambler.ru

Аннотация. Доклад посвящен лингвистическому анализу подпункта 1 пункта 5 статьи 5 Федерального Закона от 13.03.2006 года № 38-ФЗ (редакция от 29.07.2017 года) «О рекламе», при толковании которого возникают варианты интерпретации. Анализ показал, что высказывание *В рекламе не допускаются: 1) использование иностранных слов и выражений, которые могут привести к искажению смысла информации* имеет два варианта толкования.

Ключевые слова: лингвистическая экспертиза, *который*, язык нормативных правовых актов, закон о рекламе.

Summary. The report is devoted to the linguistic analysis of one of the phrase (Article 5, clause 5, sub-clause 1) of the Federal Law (13.03.2006 No. 38-FZ, as amended on 29.07.2017) "On Advertising", the interpretation of which gives rise to interpretation options. Analysis has shown that the statement *Advertising does not allow: 1) the use of foreign words and expressions that / which can lead to a distortion of the meaning of information* has two interpretations.

Keywords: linguistic expertise, syndetic word *which / that*, language of regulatory legal acts, law on advertising.

Специалисты в области русского языка все чаще привлекаются для разрешения речевых конфликтов в судебных и досудебных разбирательствах, связанных с толкованием тех или иных норм, зафиксированных в правовых актах.

Предложения с союзным словом *который* относятся к таким синтаксическим конструкциям, некорректное построение которых лишает речь одного из основных ее коммуникативных качеств – ясности. Одним из проблемных случаев, связанных с пониманием текста закона, является подпункт 1 пункта 5 статьи 5 Федерального Закона от 13.03.2006 года № 38-ФЗ (редакция от 29.07.2017 года) «О рекламе»: «Статья 5. Общие требования к рекламе. <...> 5. В рекламе не допускаются: 1) использование иностранных слов и выражений, которые могут привести к искажению смысла информации».

Существующие комментарии к закону «О рекламе» дают двоякую трактовку этой нормы:

1) законом запрещается использовать в рекламе любые иностранные слова и выражения, потому что они, в силу разных причин, могут привести к искажению смысла информации: «Потребителями рекламы являются представители самых разных слоев нашего общества, социального положения, образования и возраста. <...> 5. Известно, что иностранный язык быстро забывается, если им не пользоваться. Соответственно степень владения российскими гражданами иностранным языком может варьироваться от самой низкой до виртуозной. Поэтому использованное в рекламе выражение на иностранном языке потребитель рекламы может не уяснить, и для него рекламная информация будет неполной и искаженной» [Бадалов, Василенкова, Карташов и др.];

2) законом вводится лишь ограничение на использование иностранных слов: «Законом не допускается использовать только те иностранные слова и выражения, которые могут привести к искажению смысла информации» [Кайль]. Здесь же комментатор отмечает: «На вопрос о том, кто будет решать, искажен ли смысл рекламируемой информации, Закон ответа не дает. Думается, этот вопрос будет находиться в компетенции контролирующих органов. Представляется также, что в данном случае необходимо будет проводить специальную экспертизу» [Там же].

Согласно русской грамматике «слово *который* либо просто присоединяет придаточное предложение к главному (*Он*

видел неохватную долину, по которой шла тяжелая река. Фед.), либо служит целям уточнения значения существительного, к которому оно отсылает (*Есть чувства, которые поднимают нас от земли.* Тург.). Соответственно этим различиям предложения с *который* делятся на 1) распространительные и 2) ограничительные» [Русская грамматика: научные труды, т. 2: 522].

Лингвистический анализ подпункта 1 показал, что возможны оба варианта толкования: первый – при интерпретации придаточной части как распространительной (придаточная часть определяет существительное лишь постольку, поскольку занимает при нем синтаксическую позицию определения; подчинительная связь сближается со связью сочинительной, является необязательной; имеет дополнительное причинное значение); второй – при интерпретации придаточной части как ограничительной (придаточная часть восполняет значение существительного, уточняет его соответствии потребностям сообщения; главная часть может быть дополнена словами *тот* или *такой*).

Наличие различных интерпретаций юридической нормы свидетельствует о том, что представленная в законе формулировка нарушает одно из требований к формулировкам нормативных актов, согласно которому юридическому языку должны быть свойственны точность, ясность, простота и однозначность грамматических конструкций, исключающие двусмысленность.

Литература

- Бадалов Д.С., Василенкова И.И., Карташов Н.Н., Котов С.Ф., Никитина Т.Е. Постатейный комментарий к федеральному закону «о рекламе» [Электронный ресурс. URL: <https://studfiles.net/preview/5671338/> (дата обращения: 01.11.2018)].
- Кайль А.Н. Комментарий к Федеральному закону от 13.03.2006 г. № 38-ФЗ «О рекламе» (постатейный) [Электронный ресурс. URL: <https://www.lawmix.ru/commlaw/707?page=17> (дата обращения: 01.11.2018)].
- Русская грамматика: научные труды: В 2 т. М.: Институт русского языка им. В.В. Виноградова. 2005. Т. 2.
- Федеральный закон от 13 марта 2006 года № 38-ФЗ «О рекламе» [принят Государственной Думой 22 февраля 2006 года; одобрен Советом Федерации 3 марта 2006 года] (ред. от 29 июля 2017 г.) [Электронный ресурс. КонсультантПлюс: справочно-правовая система. [URL: <https://goo.gl/ihUPsV> (дата обращения: 01.10.2018)].

Содержание

| Секция | стр. |
|---|---------|
| 1. Вариативность и проблемы кодификации | 7–23 |
| 2. Диалектологические исследования | 34–46 |
| 3. Изучение звукового строя русского языка | 47–53 |
| 4. Интегративное описание русской лексики и грамматики | 54–153 |
| 4.1. Лексическая семантика, синтагматика, речевое употребление..... | 54–77 |
| 4.2. Функциональное словообразование | 77–94 |
| 4.3. Морфология | 94–120 |
| 4.4. Синтаксис – формальное устройство и семантика..... | 121–138 |
| 4.5. Анализ служебных единиц | 138–153 |
| 5. История и современное состояние русистики..... | 154–163 |
| 5.1. Теоретические проблемы и перспективы | 154–161 |
| 5.2. Зарубежная русистика..... | 161–163 |
| 6. История русского языка | 164–196 |
| 7. Лексикографические проекты, корпуса текстов, базы данных | 200–228 |
| 8. Лингвистическая поэтика | 229–264 |
| 9. Лингвистическая терминология и критерии ее оценки..... | 265–269 |
| 10. Описание русского языка в сопоставительном и типологическом аспектах | 270–292 |
| 11. Особенности поликодовых текстов..... | 293–307 |
| 12. Применение лингвистических знаний в семантической экспертизе текстов. Анализ конфликтогенных текстов | 308–336 |
| 13. Проблемы нейминга и формирования городского ономастикона..... | 337–353 |
| 14. Речевые жанры и речевые акты как инструмент лингвистического исследования | 354–377 |
| 15. Русский язык в контакте с другими языками | 378–395 |
| 16. Русский язык в лингводидактическом аспекте | 396–457 |
| 16.1. Преподавание русского языка в вузах и школе | 396–415 |
| 16.2. Преподавание русского языка как иностранного..... | 415–457 |
| 17. Русский язык в междисциплинарных исследованиях | 458–473 |
| 18. Русский язык как средство общения и интеллектуального воспитания | 474–482 |
| 19. Текст как самостоятельный объект лингвистического исследования..... | 483–511 |
| 20. Текстология и палеография | 512–524 |
| 21. Функционирование русского языка в мультимедийной среде..... | 525–539 |
| 22. Этимологические исследования..... | 540–546 |
| 23. Язык документов, учебной и научной литературы. Критерии его оценки..... | 547–552 |
| 24. Немного о себе | 553–561 |